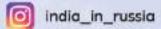
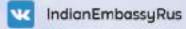
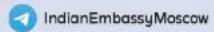
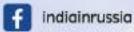


На официальных страницах Посольства Индии в Российской Федерации в социальных сетях вы найдете много интересной и полезной информации

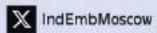








[IndEmbMoscow



Обязательно подпишитесь на нас и узнавайте:

- Интересные факты о культуре, традициях и достопримечательностях Индии
- Последние новости Посольства Индии в России
 - Свежие новости о событиях, происходящих в российско-индийских отношениях

Все это и многое другое здесь:

www.indianembassy-moscow.gov.in



По вопросам и предложениям пишите на press.moscow@mea.gov.in



Индия в каждой строчке

орогие друзья! Представляем вам октябрьский номер «Индийского вестника», в котором мы рассказываем о наиболее значимых событиях в жизни Индии и ее отношениях с внешним миром, а также делимся последними актуальными новостями о развитии российско-индийского стратегического партнерства.

Главным событием октября стало празднование 156-й годовщины со дня рождения главного идеолога индийского национально-освободительного движения, отца нации Мохандаса Карамчанда Ганди, также известного как «Махатма» или «Великая душа». Идеи Махатмы Ганди оказывают огромное влияние на современный мир, служа компасом и путеводной звездой для стран и народов на разных континентах земного шара. Наследие Ганди, его опыт мыслителя и общественного деятеля, философия ненасилия все более востребованы. Не случайно в 2007 году ООН объявила день рождения Ганди Международным днем ненасилия.

В торжественной церемонии, посвященной 156-й годовщине со дня рождения «отца нации», которая 2 октября прошла в Нью-Дели в мемориальном комплексе Радж Гхат, приняли участие президент Республики Индия Драупади Мурму, премьер-министр Нарендра Моди, главы индийских штатов, известные политики и общественные деятели. «Ганди Джаянти» — это дань уважения необыкновенной жизни любимого Бапу, чьи идеалы изменили ход человеческой истории. Он продемонстрировал, как смелость и простота могут стать инструментами великих перемен. Он верил в силу служения и сострадания», — написал в соцсети X Нарендра Моди. В своем послании премьер-министр Индии подчеркнул, что ценности Ганди являются основополагающими на пути строительства «Викшит Бхарат» («Развитая Индия»), которая «возвышает каждого гражданина».

Торжественная церемония, посвященная 156-й годовщине со дня рождения Махатмы Ганди, по традиции прошла 2 октября и в Москве. К монументу великого индийца на Ломоносовском проспекте сотрудники индийского посольства в России, члены индийской делегации в Москве и представили общественности двух стран возложены цветочные гирлянды.

Вторым ключевым событием прошедшего месяца стало прибытие в Калмыкию 11 октября мощей Будды — священных реликвий буддийского мира. Это событие открыло новую главу в истории индийско-российских религиозных и культурных связей, учитывая, что реликвии прибыли в Россию впервые.

Прибывшие в Калмыкию реликвии сопровождал заместитель главного министра штата Уттар-Прадеш Кешав Прасад Маурья, который вознес молитвы перед священными реликвиями в аэропорту Палам перед вылетом в Россию. Министра Маурью сопровождала делегация из 11 старших индийских

монахов во главе с Его Святейшеством, 43-м Сакья Тризином Гьяна Ваджра Ринпоче.

Учитывая историческую значимость этого события, в Калмыкии встречали борт из Индии особенно торжественно. На церемонии присутствовали глава Калмыкии Бату Хасиков, а также Чрезвычайный и Полномочный посол Индии в России Винай Кумар, Его Святейшество Шаджин Лама калмыцкого народа и буддистские монахи. «Элиста является одним из духовных центров России, а потому столь высокая честь, оказанная столице Калмыкии индийской стороной, это большое событие, которое соответствует логике исторического развития межрелигиозного и межкультурного диалога Индии и России, и мы рады, что наш регион вносит в него вклад», — заявил глава Республики Калмыкия Бату Хасиков. Выставка реликвий, добавили в его пресс-службе, была организована Министерством культуры Индии совместно с Международной буддийской конфедерацией, Национальным музеем и Национальным центром искусств.

Важным событием в российско-индийском деловом сотрудничестве стал прошедший в столице Татарстана Казани на площадке ИТ-парка имени Башира Рамеева первый бизнес-форум «ТІМЕ: Россия — Индия. Взаимная эффективность». Мероприятие стало значимой платформой для обмена опытом между представителями бизнеса и промышленности России и Индии. Участники обсудили перспективные инвестиционные проекты, возможности технологического и экономического сотрудничества, а также пути укрепления двусторонних связей, что способствовало сближению предпринимательских сообществ России и Индии.

Организаторы отметили высокую заинтересованность деловых кругов России и Индии в совместных инициативах, укреплении потенциала для создания конкурентоспособных альянсов на глобальном рынке.

Еще одно важное событие — прошедшая в Москве в октябре выставка «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль». В церемонии открытия экспозиции приняли участие посетивший с визитом Москву государственный министр иностранных дел и ткацкой промышленности Индии Пабитра Мергерита, посол Индии в России Винай Кумар и заместитель главы индийской дипломатической миссии в России Никхилеш Гири.

По традиции завершает октябрьский номер «Индийского вестника» наша кулинарная страничка.

Учитесь готовить настоящие индийские блюда с нами!

До новых встреч на страницах «Индийского вестника», друзья!

Ваше посольство Индии

Дата	Махатма Ганди, изменивший мир	:
	Бизнесменов связал Татарстан	
Выставка	Индийский текстиль: стиль XXI-го века	:
Религия	Духовная дипломатия в действии	10
Праздник	Зажги свою лампаду	13
Культура	Магия индийского кино	10
Туризм	По святым местам Индии	20
Кулинария	Масурдал: суп с ароматами Индии	2



Махатма Ганди, изменивший мир

В Индии, России и во всем мире миллионы людей торжественно отметили **156-ю годовщину со дня рождения** главного идеолога индийского национально-освободительного движения, отца нации Мохандаса Карамчанда Ганди, также известного как «Махатма» или «Великая душа». Идеи Махатмы Ганди оказывают огромное влияние на современный мир, служа компасом и путеводной звездой для стран и народов на разных континентах земного шара. Наследие Ганди, его опыт мыслителя и общественного деятеля, философия ненасилия все более востребованы. Не случайно в 2007 году ООН объявила день рождения Ганди Международным днем ненасилия



ны, чтобы почтить память великого индийца, учение которого стало идеологией индийского национально-освободительного движения, определило стратегию развития независимого индийского государства, а также оказало огромное влияние на политиков и общественных деятелей в десятках стран мира.

«Ганди Джаянти» — это дань уважения необыкновенной жизни любимого Бапу, чьи идеалы изменили ход человеческой истории. Он продемонстрировал, как смелость и простота могут стать инструментами великих перемен. Он верил в силу служения и сострадания», — написал в соцсети X Нарендра Моди.

В своем послании премьер-министр Индии подчеркнул, что ценности Ганди являются основополагающими на пути строительства «Викшит Бхарат» («Развитая Индия»), которая «возвышает каждого гражданина». «Он продемонстрировал, как смелость и простота могут стать инструментами великих перемен. Он верил в силу служения и сострадания как в важнейшие средства расширения прав и возможностей людей. Мы продолжим следовать его путем в нашем стремлении построить «Викшит Бхарат», — отметил Нарендра Моди.

В этом году в Нью-Дели также прошла выставка «Толстой-Ганди», посвященная взаимоотношениям двух великих мыслителей и приуроченная к 156-й годовщине Махатмы Ганди.

В открытии экспозиции приняли участие посол РФ в Индии Денис Алипов, министр жилищного строительства и городского устройства Индии Манохар Лал Кхаттар и другие высокопоставленные гости.

Павел Белов

торжественной церемонии, посвященной 156-й годовщине со дня рождения «отца нации», великого индийского гуманиста и политика Махатмы Ганди, которая 2 октября прошла в Нью-Дели в мемориальном комплексе Радж Гхат, приняли участие президент Республики Индия Драупади Мурму, премьер-министр Нарендра Моди, главы индийских штатов, известные политики и общественные деятели. К мемориалу Махатмы Ганди в индийской столице в этот знаменательный день пришли и рядовые граждане стра-



Торжественная церемония, посвященная 156-й годовщине со дня рождения Махатмы Ганди, по традиции прошла 2 октября и в Москве. К бронзовому монументу великого индийца на Ломоносовском проспекте сотрудники индийского посольства в России, члены индийской делегации в Москве и представили общественности двух стран возложены цветочные гирлянды.

В Индии есть три национальных праздника, которые отмечаются во всех штатах и союзных территориях. Одним из них является день рождения Махатмы Ганди (Ганди Джаянти), который страна празднует 2 октября. Именно в этот день в 1869 году родился знаменитый «отец индийского государства».

В день рождения Махатмы Ганди по всей стране проходят молебны и поминальные церемонии. Самая торжественная церемония проходит у мемориала Радж Гхат в Нью-Дели, где был кремирован Махатма Ганди. В день рождения Ганди здесь собираются руководители Индии, политики, общественные и религиозные деятели, жители индийской столицы. Они возлагают гирлянды цветов, специальные хоры поют религиозные гимны, читают отрывки из «Бхагавадгиты». В память о великом сыне индийского народа поется его любимая песня «Рагху-

пати Рагхава Раджа Рам». Также проводятся различные мероприятия, посвященные темам ненасилия и мира.

Мохандас Карамчанд Ганди родился 2 октября 1869 года в городе Порбандар (штат Гуджарат). С 1893 по 1914 год он жил в Южной Африке, где руководил движением против расовой дискриминации. Махатма Ганди переписывался с великим русским писателем Львом Толстым, идеи которого повлияли на мировоззрение главного идеолога индийского национально-освободительного движения. Переписка Махатмы Ганди со Львом Толстым продолжалась несколько лет, вплоть до смерти великого русского писателя в 1910 году. Позднее в своей автобиографии Махатма Ганди писал, что Лев Толстой оказал огромное влияние на его жизнь и мировоззрение, в том числе — на идею ненасильственного протеста.

Находясь в Южной Африке, Махатма Ганди столкнулся с дискриминацией по цвету кожи и начал общественную борьбу за права индийцев. Тогда началась его политическая карьера. Его первым опытом организации протеста стала борьба за право ездить в вагоне первого класса. В Южной Африке Ганди окончательно разочаровался в Британской империи. Он стал организовывать

общественные кампании и быстро понял, что лучше всего на власти действуют масштабные выступления, но в рамках закона. Так появился гандийский термин «сатьяграха» — упорство в достижении истины мирным путем.

В Южной Африке английский приятель познакомил молодого юриста с книгой Джона Рескина «Последнему, что и первому», где тот критиковал западное буржуазное общество.

На Ганди огромное впечатление произвела мечта об обществе равных людей, живущих простым трудом, Ганди назвал такое общество «сарводайя» (можно перевести как «развитие для всех»). Он также зачитывался произведениями Генри Дейвида Торо, призывавшего к «возвращению к природе», особенно книгой «Гражданское неповиновение» и книгой «Царство божие внутри нас» Льва Толстого.

Все эти мыслители проповедовали простую жизнь, умеренность, равенство, чистоту помыслов, ручной труд и отказ от насилия. В 1910 году с группой сторонников Ганди организовал общину, которую назвал «Ферма Толстого».

Постепенно молодой человек пришел к выводу, что идеальное, живущее простым трудом общество, о котором мечтали его кумиры, это и есть его Индия.

Страна, веками сохранявшая традиционный образ жизни.

«Я уверен, что цивилизация, которую создала Индия, не проиграет в мире. Ничто не может сравниться с семенами, посеянными нашими предками. Рим исчез, Греция тоже; мощь фараонов была сломлена; Япония ориентируется на Запад; о Китае сказать нечего. Но Индия, так или иначе, сильна в своей основе», написал в 1908 году Ганди в программной книге «Хинд Сварадж» («Индийское самоуправление»). Ганди верил, что стяжательство, насилие, неравенство — это навязанные колонизаторами ценности, и если его родина освободится от британцев, то сможет реализовать мечту о сарводайе.

Он вернулся в Индию в 1915 году и очень активно участвовал в любой деятельности, которая касалась общества в целом. Он сыграл важную роль в эмансипации женщин в Индии и активно боролся против неприкасаемости (понятия превосходства и неполноценности по рождению).

Находясь в Индии, Ганди вдохновил народ страны сплотиться за независимость, используя ненасильственное гражданское неповиновение. Его техника быстро стала источником вдохновения для движений подобного рода

по всему миру. Он продолжил свою решительную стратегию мирного освобождения Индии от британского правления в качестве лидера Индийского национального конгресса.

Мохандас Карамчанд Ганди являлся идейным руководителем партии Индийский национальный конгресс (ИНК).

Неоднократно избирался президентом ИНК.

Проповедовал ненасилие, выступал за единство индусов и мусульман, за ликвидацию кастового и социального неравенства, за отмену неприкасаемости.

Как идеолог индийского движения за независимость от Великобритании, Мохандас Карамчанд Ганди разработал тактику ненасильственной борьбы, известную как сатьяграха. Она включала две формы борьбы: отказ от сотрудничества и гражданское неповиновение. Эта философия ненасилия оказала большое влияние на движения за мирные перемены во всем мире.

В 1942 году Ганди возглавил антианглийское движение. Несколько раз арестовывался английскими властями. Написал автобиографическую книгу «Моя жизнь». Еще при жизни назван Махатмой (санскр. mahātmā), что означает «великая душа» (Great Soul). В 1948 году он был убит индусским фанатиком. В 2007 году ООН объявила день рождения Ганди Международным днем ненасилия. «Существует много такого, за что я готов умереть, но нет ничего такого, за что я был бы готов убить», — говорил Махатма Ганди

Международный день ненасилия (International Day of Non-Violence), установленный резолюцией Генеральной ассамблеи ООН от 15 июня 2007 года (A/RES/61/271), отмечается ежегодно 2 октября во многих странах мира.

В соответствии с резолюцией ООН, Международный день ненасилия служит дополнительным поводом для того, чтобы «пропагандировать ненасилие, в том числе путем просветительной и общественно-разъяснительной работы». В документе подтверждается «универсальная значимость принципа ненасилия», а также желание «утвердить культуру мира, терпимости, понимания и ненасилия».

Государственный министр по международным делам Индии Ананд Шарма, внося эту резолюцию от имени 140 авторов на рассмотрение Генеральной ассамблеи, заявил, что «широкий и разнообразный спектр создателей документа является отражением чувства глубокого уважения к Махатме Ганди, а также непреходящего значения его философских взглядов».







Бизнесменов связал Татарстан

В столице Татарстана Казани на площадке ИТ-парка имени Башира Рамеева прошел первый бизнес-форум «TIME: Россия — Индия. Взаимная эффективность». Мероприятие стало значимой платформой для обмена опытом между представителями бизнеса и промышленности России и Индии. Участники обсудили перспективные инвестиционные проекты, возможности технологического и экономического сотрудничества, а также пути укрепления двусторонних связей, что способствовало сближению предпринимательских сообществ России и Индии. Организаторы отметили высокую заинтересованность деловых кругов России и Индии в совместных инициативах, укреплении потенциала для создания конкурентоспособных альянсов на глобальном рынке

Сергей Тамилин

еловая программа бизнес-форума «ТІМЕ: Россия — Индия. Взаимная эффективность», который проходил в Казани, включала более 10 сессий по ключевым направлениям: инвестиции и финансы, рынок труда, образование и наука, ИТ и цифровые технологии, медицина, нефтегазохимический комплекс, сельское хозяйство, киноиндустрия и медиасфера.

Кроме того, в рамках форума прошли двусторонние встречи, промышленные экскурсии, выставка предприятий Татарстана и России, были достигнуты договоренности по реализации совместных проектов и запуску новых бизнес-инициатив. Форум проводился при поддержке правительства Татарстана и посольства Индии в России.

Главным событием деловой программы бизнес-форума «ТІМЕ: Россия — Индия. Взаимная эффективность» стало

пленарное заседание «Россия и Индия: время сотрудничать, время регионов», посвященное расширению взаимодействия двух стран и обмену идеями о региональном партнёрстве.

Спикерами на заседании выступили глава Татарстана Рустам Минниханов, посол Индии в России Винай Кумар, заместитель министра традиционной медицины правительства Индии Раджеш Котеча, президент международного форума БРИКС Пурнима Ананд, министр правительства Москвы, руководитель Департамента внешнеэкономических и международных связей города Москвы Сергей Черёмин.

«Форум проводится в Казани не случайно. От сотрудничества между столицами наших государств мы переходим к сотрудничеству между регионами. Наша страна намерена расширять сотрудничество с Российской Федерацией», — заявил, обращаясь к участникам форума, посол Индии в России Винай Кумар. Говоря о планах открыть генеральное консульство Индии в Казани, посол Кумар указал на то, что появление

дипломатического представительства страны в столице Татарстана позволит усилить двустороннее взаимодействие, следствием которого станет активизация инвестиционного потенциала двустороннего сотрудничества.

«Для развития и стимулирования международной торговли наше правительство намерено открывать коридоры между странами, где все решения будут в рамках «одного окна». Эти «коридоры» мы планируем развивать по отраслям, потому что у кого-то есть интерес к оборонной промышленности, у кого-то к фармацевтике, у кого-то к автомобильной промышленности. Благодаря этим «коридорам» можно будет обратиться по направлению, которое интересует, и получить всю разрешительную документацию, помощь с открытием бизнеса или партнерством. В рамках реализации политики промышленных коридоров будут предоставляться земельные участки, подключение к коммунальным сетям и энергоресурсам, и все это будет централизованно», рассказал посол Кумар.





«Татарстан — промышленно развитый регион, где есть огромное количество производств, хорошо развиты промышленные площадки. Здесь производится практически все, что можно произвести», — отметил в своем обращении президент и председатель Трастового совета Международной палаты инвестиций и бизнеса (ICIB) Манприт Сингх.

«Я считаю, что сейчас самое время, чтобы две программы — Made in Russia и Make in India — совместить и получить за счет этого колоссальную синергию посредством открытия новых совместных производств, реализации совместных проектов. Самое время сделать первый шаг — достичь понимания и завязать дружеские связи, а за этим, я думаю, последуют хороший бизнес и большая экономика», — добавил Манприт Сингх.

По его словам, Индия — это огромный рынок и чтобы найти там целевую аудиторию, российскому бизнесу необходимо понимать, как правильно позиционировать свои продукты и услуги.

«Столица Татарстана — Казань — сейчас занимается продвижением Российской Федерации на международной сцене, особенно в периметре БРИКС», — обратила внимание президент Международного форума стран БРИКС Пурнима Ананд.

В свою очередь, заместитель министра традиционной медицины правительства Индии (AYUSH) Раджеш Кумар Котеча в своем выступлении обратил внимание на то, что в настоящее время достаточно активно рассматривается возможность открытия в Татарстане центра традиционной медицины Индии. По его словам, в связи с этим есть смысл наладить сотрудничество с научными организациями для проведения доклинических и клинических испытаний медицинских препаратов из Индии.

«Йога и аюрведа очень популярны во всем мире. Они достаточно популярны и в Татарстане, Эти практики мы хотим принести сюда, расширить и организовать здесь соответствующий центр. Я обратился с такой просьбой к руководству Татарстана, чтобы нам оказали поддержку в получении разрешительной документации, чтобы была организована рабочая группа, которая будет прорабатывать открытие центра», — сказал Раджеш Кумар Котеча.

«Татарстан и Индия могут расширить сотрудничество в машиностроении, энергетике, фармацевтике, сфере высоких технологий, электроники и других отраслях», — заявил в своем обращении к участника форума глава Татарстана Рустам Минниханов. «Наша республика заинтересована в продвижении в Индию продукции своих предприятий — это грузовые автомобили, вертолеты, суда, газоперекачивающее оборудование, шины, компрессоры, медицинские инструменты, машиностроительная и нефтехимическая продукция. Мы нацелены на расширение сотрудничества с Индией в области высоких технологий, электроники, энергетики, фармацевтики, легкой промышленности и других» — отметил Минниханов.

По его словам, одним из главных факторов обеспечения дальнейшего развития экономики становится реализация инвестиционных проектов. Сегодня Татарстан занимает лидирующие позиции в российском рейтинге инвестиционной привлекательности регионов России. Для инвесторов создана прекрасная инфраструктура: работают две особые экономические зоны — «Алабуга» и «Иннополис», действуют десятки индустриальных парков, технопарков, бизнес-инкубаторов по всей республике. Глава региона предложил индийским коллегам изучить потенциал Татарстана и возможности инвестирования в экономику республики. «Татарстан придает большое значение развитию сотрудничества с Индией в рамках отношений двух государств. Правительства и деловые круги наших стран ведут активную работу по расширению взаимодействия в различных сферах. Мы готовы участвовать в данных процессах на региональном уровне», — отметил он.

Одним из примеров такого сотрудничества стало подписанное в Казани соглашение о намерении установления побратимских отношений и сотрудничества между Спасским районом Татарстана и городом Агра.

«За последние годы на различных площадках у нас состоялось более 50 мероприятий. Одно из самых крупных прошло в Мумбаи в ноябре прошлого года в рамках межправительственной комиссии «Россия — Индия» с участием Первого заместителя Председателя Правительства РФ Д. В. Мантурова и Министра иностранных дел Республики Индия Субраманьяма Джайшанкара. Для нас стало откровением, когда мы увидели в зале более 1000 человек, представлявших более 500 компаний», — отметил в своем выступлении руководитель Департамента внешнеэкономических и международных связей города Москвы Сергей Черёмин.

«В настоящее время есть вся инфраструктура для ведения бизнеса между Россией и Индией: и платежные условия, и логистика, и страхование», — заявил на форуме управляющий филиалом ПАО «Сбербанк» в Индии Иван Носов. Проблем с расчетами между странами, по его словам, на сегодня нет.

«Основная проблема заключается в отсутствии информации, знаний о возможностях ведения бизнеса. Необходимо рассказывать о возможностях, которые есть для бизнеса в России и в Индии», — отметил Иван Носов.

К 2030 году Индия и Россия хотят нарастить товарооборот до \$100 млрд, При этом товарооборот Татарстана с Индией в прошлом году достиг \$359,4 млн с экспортом нефти, жиров и химических соединений и импортом оборудования и резины.



Индийский текстиль: стиль XXI-го века

Индия намерена увеличить продажу продукции своей текстильной промышленности в России для расширения рынка сбыта и укрепления своего присутствия в РФ и странах СНГ. Об этом сообщило Министерство текстильной промышленности страны в связи с прошедшей в октябре в Москве выставкой «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль». В церемонии открытия экспозиции приняли участие посетивший с визитом Москву государственный министр иностранных дел и ткацкой промышленности Индии Пабитра Маргерита, посол Индии в России Винай Кумар и заместитель главы индийской дипломатической миссии в России Никхилеш Гири

Павел Белов

рехдневная выставка «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль» прошла в Москве на территории комплекса ВДНХ. Выставка стала уникальным окном в мир меняющейся и бурно развивающейся индийской текстильной промышленности, без которой се-

годня немыслима и сама Республика Индия.

На заре индийской независимости, в середине 20 века, великий лидер национально-освободительного движения Махатма Ганди сделал прялку символом сатьяграхи— ненасильственной борьбы за освобождение от гнета британских колонизаторов.

Владевший искусством ткацкого мастерства, Ганди призывал индийцев делать себе одежду своими руками, что-

бы создать собственное производство и не зависеть от англичан.

Спустя более чем полтора века, уже в 21-м столетии, ручное ткачество в Индии осталось предметом бережно хранимых из поколения в поколение традиций народных промыслов.

В то же время в стране возникла современная текстильная промышленность с машинным производством. Таким образом, сегодня индийский текстиль решает другую историческую за-

дачу. А именно, не только обеспечивает нужды страны с населением более 1,4 миллиарда человек, но и помогает занимать место под солнцем на внешних рынка, в том числе, на рынке России. Прошедшая на ВДНХ выставка «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль», организаторами которой стало Министерство текстильной промышленности Индии совместно с Советом по содействию экспорту ручных ткацких изделий, позволила более 100 индийским компаниям представить россиянам производимые ими текстиль, льняные ткани, готовую одежду, ковры, предметы интерьера и многую другую продукцию. Посетители выставки увидели и ткацкие станки из Индии.

В церемонии открытия экспозиции приняли участие посетивший с визитом Москву государственный министр иностранных дел и ткацкой промышленности Индии Пабитра Мергерита, посол Индии в России Винай Кумар и заместитель главы индийской дипломатической миссии Никхилеш Гири.

В официальном пресс-релизе Министерства текстильной промышленности отмечается, что выставка «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль» отражает стремление страны к укреплению торговых и культурных связей с Россией.

«Эти контакты будут способствовать развитию двусторонней торговли, диверсификации рынков и укреплению связей между людьми двух стран», — говорится в пресс-релизе ведомства. «Выставка откроет индийским экспортерам стратегические возможности для расширения поставок на рынки России и СНГ, а также укрепит сотрудничество между индийским и российским бизнесом», — подчеркнуло Министерство текстильной промышленности Индии.

Как отмечает агентство РТІ, Нью-Дели сейчас изучает рынки 40 стран с целью расширения экспорта текстиля.

Индия является одним из крупнейших мировых производителей хлопка и джута, вторым по величине производителем шелка в мире. Кроме того, 95% тканей ручной работы по всему миру поступает из Индии.

В настоящее время объем экспорта текстиля из Индии составляет \$36 млрд и, по прогнозам экспертов рынка, достигнет \$100 млрд к 2030 году. В целом, текстильная и швейная промышленность является одной из ключевых основ индийской экономики. Индийский текстиль хорошо известен во всем мире благодаря своему разнообразию и качеству. Индийское текстильное ремесло обладает особым стилем и изяществом.

У индийских компаний будет больше возможностей для выхода на российский рынок благодаря содействию Союза предпринимателей текстильной и лёгкой промышленности России.

Об этом договорились в ходе встречи на выставке «Лучшее из Индии — Индийская одежда и текстиль» президент СО-ЮЗЛЕГПРОМа Андрей Разбродин и государственный министр иностранных дел и текстильной промышленности Индии Пабитра Мергерита. «СОЮЗЛЕГПРОМ» — Российский союз предпринимателей текстильной и лёгкой промышленности, это крупнейшее отраслевое объединение, представляющее интересы предприятий лёгкой промышленности как в России, так и на международном уровне.

Участники встречи также затронули тему производства технического текстиля и сошлись во мнении, что у России и Индии есть серьезная база для сотрудничества в этой области.

Стороны обсудили сотрудничество по всем направлениям текстильной отрасли— от тканей до готовой продукции.

Кроме того, в ходе встречи на ВДНХ рассматривалась возможность участия индийских экспортеров в общеотраслевой российской выставке «ИНТЕРТКАНЬ», которая проводится при поддержке СОЮЗЛЕГПРОМа.





Духовная дипломатия в действии

Как работает духовная дипломатия на практике — показали события 11 октября, с которых началась новая глава в истории индийско-российских культурных связей. Из Индии в Россию впервые привезли священные реликвии Будды. Эти древние артефакты были найдены более 100 лет назад, они являются самыми почитаемыми во всём мире и вот теперь смогут быть представлены в главном храме Элисты. С подробностями — корреспондент «Индийского вестника» мария Коровина

рибывшие в Калмыкию реликвии сопровождал заместитель главного министра штата Уттар-Прадеш Кешав Прасад Маурья, который вознес молитвы перед священными реликвиями в аэропорту Палам перед вылетом в Россию.

Министра Маурью сопровождала делегация из 11 старших индийских монахов во главе с Его Святейшеством, 43-м Сакья Тризином Гьяна Ваджра Ринпоче.

Речь шла не только о великих святынях буддийского мира, которые направлялись в Россию к неописуемой радости

российских буддистов, но и о настоящих символах мира, сострадания и вечной мудрости. Учитывая историческую значимость этого события, в Калмыкии встречали борт из Индии особенно торжественно. На церемонии присутствовали глава Калмыкии Бату Хасиков,

а также Чрезвычайный и Полномочный посол Индии в России Винай Кумар, Его Святейшество Шаджин Лама калмыцкого народа и буддистские монахи.

Святыни еще называют реликвиями Капилавасту по названию древнего города, где в конце 19-го века они были обнаружены. Реликвии хранятся в небольшом павильоне из золота, который бережно сопроводили из аэропорта до «Золотой Обители Будды Шакьямуни» в Элисте. Как гласят предания, прах Будды был поделён на несколько частей, а затем заключён в герметичные стеклянные колбы и передан различным буддистским общинам. Среди них была община Сакья с центром в Капилавасту (ныне — район Сиддхартхнагар в индийском штате Уттар-Прадеш). В 1898 году при раскопках именно там были найдены фрагменты, которые ныне считаются одной из самых священных реликвий буддизма. В настоящее время они хранятся в Национальном музее Индии. А с 12 по 18 октября поклониться святыне в Элисте смог любой желающий.

Кроме того, в рамках визита индийская сторона передала в дар национальному музею республики реплики 16 древних статуэток и барельефов,



изображающих жизнь Будды и буддийских божеств 11-го века. Народ Калмыкии, исповедующий тибетский буддизм, имеет глубокую историческую связь с Индией — землёй просветления Будды.

Эта культурно-духовная миссия вновь подчёркивает, что цивилизаци-

онный диалог укрепляет мир и взаимопонимание между народами.

«Элиста является одним из духовных центров России, а потому столь высокая честь, оказанная столице Калмыкии индийской стороной, — это, безусловно, большое событие, которое соответствует логике исторического развития межрелигиозного и межкультурного диалога Индии и России, и мы рады, что наш регион вносит в него вклад», — заявил глава Республики Калмыкия Бату Хасиков.

Выставка реликвий, добавили в его пресс-службе, была организована Министерством культуры Индии совместно с Международной буддийской конфедерацией, Национальным музеем и Национальным центром искусств имени Индиры Ганди.

Глава Центрального духовного управления буддистов геше Йонтен (Сергей Киришов) назвал это событие значительной вехой в истории российского буддизма.

«Для буддистов России это станет важной вехой в истории. Калмыкия, известная своими богатыми буддийскими традициями, привлекает паломников со всего мира. Теперь у нас есть уникальная возможность прикоснуться к реликвиям и получить благословение самого Будды Шакьямуни. Это событие наполнит сердца радостью, укрепит духовную связь с Буддой и поможет накопить благую карму», — сказал он.

Индийская делегация также привезла с собой Кангьюр — собрание буддийских писаний в 108 томах на тибетском языке, которое передали Калмыцкому государственному университету им. Б. Б. Городовикова и Троицкому хурулу.

Кангьюр содержит около 900 работ в более чем 100 томах, все переводы индийских текстов на тибетский язык считаются записанными словами Будды. Большинство кангьюров разделены на секции или разделы, содержащие священные писания разного рода. Их порядок может различаться, но в целом они включают Винаю (Дисциплина), Сутру (Беседы) и Тантру, иногда с дополнительным набором Дхарани.

Ранее, в конце сентября в Элисте прошёл III Международный буддийский форум — за четыре дня столица Калмыкии собрала больше 7 тысяч гостей. В общей сложности 50 мерпориятий посетили духовные лидеры, исследователи религий, государственные и общественные деятели из 35 стран в том числе Индии, Шри-Ланки, Бангладеш, Непала, Камбоджи, Мьянмы, Республики Корея, Белоруссии, Сербии, Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Монголии, Бразилии, Бутана, Испании.

Российский вице-премьер Дмитрий Чернышенко отметил, что в Калмыкии исторически сильны духовные традиции буддизма, и регион по праву является одним из его крупнейших религиозных центров в Европе.

«Сегодня буддийская община России бережно хранит бесценное духовное наследие предков, их самобытное искусство и обычаи, направляет свои усилия на гармонизацию межрелигиозного и межнационального диалога, реализует просветительские и образовательные проекты», — добавил вице-премьер РФ.

На форуме обсуждали современный взгляд на исследование буддизма и его философские аспекты, буддийскую культуру и историю, сохранение института монашества, развитие внутреннего и международного туризма.

Перед «Золотой обителью Будды Шакьямуни» в Элисте — тысяча музыкантов сделали музыкальное подношение Трем драгоценностям буддизма — Будде, Дхарме и Сангхе. В церемонии подношения участвовали как профессиональные музыканты, так и любители, которые исполнили народные мелодии и древние калмыцкие молитвы.

К акции присоединился джазовый оркестр Игоря Бутмана.

На форуме также было объявлено о том, что в будущем году Индия передаст статую Будды Шакьямуни в первый в России буддийский парк в Элисте.

«Буддийский парк в городе Элиста — это готовый проект, который находится на стадии обсуждения и реализации, уже проведены переговоры с несколькими зарубежными странами, уже заложена основа. В апреле месяце следующего года, согласно достигнутым договоренностям, Индия предоставит свою статую Будды Шакьямуни», — заявил первый заместитель председателя правительства Республики Калмыкия Эрдни Церенов.

Ранее глава Калмыкии Бату Хасиков сообщал, что парк раскинется на территории в 30 гектаров в юго-западной части города с перспективой дальнейшего расширения.

Центральной зоной станет главный храм с цокольным этажом, в котором разместятся помещения для паломников, выставочные и многофункциональные пространства. В Буддийском парке в Элисте будет и своя фестивальная площадка, и музей истории буддизма, а также центр традиционной медицины и международный конгресс-холл. Дизайнеры трудятся над созданием оранжереи с деревьями бодхи — символом просветления и духовного пробуждения. Тут же планируется зона йоги и центр медитации, сад камней и пруд.







Павел Белов

ак и многие памятные даты у народов с богатым историческим наследием и многовековыми обычаями, праздник Дивали (или Дипавали) проводится в формате красочного фестиваля, который отмечается каждый год в соответствии с лунным календарем. По давней традиции, бережно передающейся из столетия в столетие, от поколения к поколению, Дивали отмечается в октябре-ноябре в зависимости от лунного цикла и продолжается в течение пяти дней.

В этом году праздничные мероприятия в рамках праздника Дивали продлились с 19 по 23 октября.

Примечательно, что каждый день «праздника огней» посвящен особому легендарному событию, описанному в древнеиндийском эпосе «Рамаяна». Непосредственно традицию празднования Дивали связывают с возвращением домой из вражеского плена легендарного бога Рамы. Праздник отмечается в период Новолуния, когда Луна еще не освещает дорогу. В память о благополучном возвращении домой бога Рамы, которое происходило ночью, люди и зажигают масляные лампады, наполняя их топленым маслом гхи.

Так получается настоящий праздник огней.

В индуизме топленое масло гхи играет большое значение при организации церемоний жертвоприношения.

В целом, в ходе празднования Дивали особую роль играет его торжествен-

ная праздничная атмосфера. Поэтому в дни праздника индийцы надевают новую одежду, идут в гости к родственникам, друзьям и обмениваются подарками и сладостями.

Непосредственно Дивали отмечают на третий день пятидневного цикла, за которым, как гласит древняя легенда, следует самая темная, безлунная ночь месяца.

Само же название праздника происходит от санскритского термина «dipavali», что означает «ряд или ряды огней».

Слово состоит из сочетания двух санскритских слов «dīpa» — «лампа, свет, фонарь, свеча, то, что светится, светит, освещает и «āvali» — «ряд, непрерывная линия, серия».

Согласно сюжету «Рамаяны», для многих индийцев Дивали— это торже-



ственное возвращение Рамы и Ситы, Лакшмана и Ханумана в Айодхью, древний индийский город их родины, после 14-летнего периода изгнания и после окончательной победы над демоном Раваной. Их победное возвращение домой и должно быть отмечено зажженными лампадками по всей стране.

В ходе празднования Дивали также отдают дань особого уважения Лакшми— богине достатка и процветания.

Не одну тысячу лет, когда наступают сумерки, солнечный свет сменяется мириадами зажженных в домах и на улицах глиняных масляных лампадок самых невероятных форм и расцветок, фонариков и гирлянд, которые украшают, освещают ночь и отгоняют злые силы. Неотъемлемой частью праздника являются фейерверки — они добавляют свет, цвет и радость ночи.

Во многих домах до самого рассвета следующего дня горят свечи и лампы, а окна и двери остаются открытыми, чтобы Лакшми могла увидеть путь в дом и одарить его своим благословением.

Красочный рисунок ранголи — основное украшение этих дней. Для его изготовления используют цветной песок и подкрашенную рисовую воду. Ранголи делают своими руками.

Считается, что злые духи не могут причинить вред вашему дому, запутавшись в хитром, но красивом рисунке ранголи.

Обычно рисунок ранголи наполнен различными природными мотивами и состоит из хитроумных геометрических фигур.

В деловом обществе Дивали считается началом нового финансового года. Однако Индия— это единство в многообразии.

Современное индийское общество плюралистично и в разных частях огромной страны празднику-фестивалю Дивали могут придавать самые разные дополнительные смыслы. При этом всех объединяет одно желание — бережно чтить традиции предков, делать добрые дела и использовать уникальный повод повеселиться и порадовать в эти дни своих родных и близких.

Фестиваль Дивали широко празднуется не только в самой Индии, но и далеко за ее пределами. Торжества с большим размахом проходят везде, где есть крупные индуистские общины: на Шри-Ланке, в Бангладеш, Непале, Малайзии, ЮАР, Тринидад и Тобаго, Гайане, на Маврикии, Фиджи Сингапуре, Австралии, Кении, США, Великобритании, и, конечно, в России.

Магия индийского кино

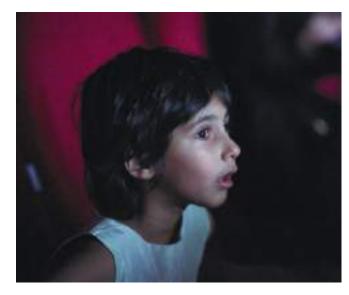
С 4 по 15 октября 2025 года в России прошел Второй фестиваль индийского кино, организованный Посольством Индии в РФ при поддержке Министерства культуры Российской Федерации. В этом году географический масштаб его проведения охватил 5 крупных российских городов Москву, Санкт-Петербург, Казань, Якутск и Владивосток. Фестиваль стал подтверждением давнего и неизменного интереса народов Индии и России к культуре друг друга, еще раз подтвердив, что индийское кино остается уникальным языком дружбы и коммуникации, понятным миллионам зрителей даже без переводчика















Александр Одинцов

оржественная церемония открытия кинофестиваля состоялась 5 октября в Москве в кинотеатре «Москино Космос».

Культурную значимость кинопраздника подчеркивало участие в открытии фестиваля посла Индии в России Виная Кумара, генерального директора «Роскино» Эльзы Антоновой, представителей индийской творческой интеллигенции, известных режиссеров Судхира Мишры и Нилы Мадхаб Панды.

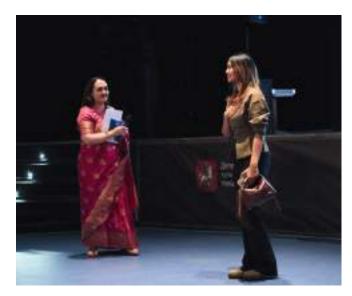
На вопросы зрителей после демонстрации фильма «Подснежник» ответила популярная индийская актриса Манава Девендра Бхагват, сыгравшая главную роль в кинокартине.

Открытие фестиваля стало незабываемым праздником для российских и индийских зрителей разных поколений, которых объединяет любовь к яркому и самобытному индийскому кинематографу.

В своем обращении к собравшимся посол Индии в России Винай Кумар пригласил зрителей присоединиться к празднику киноискусства, который объединяет зрителей благодаря общим историям и эмоциям. «Фестиваль является подтверждением давнего и неизменного интереса народов Индии и России к культуре друг друга — ведь кино поистине является языком дружбы межлу нашими странами. Инлия и Россия две крупные цивилизации с общими чертами традиционных культур. В этом году, продолжая успех прошлогоднего фестиваля в Москве и Санкт-Петербурге, мы расширили его географию и тематику. На втором фестивале представлены различные эпохи, стили, жанры и языки», — заявил глава индийской дипломатической миссии в Москве. От имени посольства Индии в РФ посол Кумар выразил благодарность Министерству культуры Российской Федерации за поддержку в организации фестиваля, а также прокатчикам, волонтерам, представителям СМИ и друзьям во всех городах-участниках фестиваля. «Пусть этот фестиваль станет еще одним шагом к укреплению вечной дружбы между Индией и Россией!», — заявил посол Кумар.

Генеральный директор «Роскино» Эльза Антонова, в свою очередь, сделала акцент на неугасающем интересе российской аудитории к новинкам индийского кинематографа. Эльза Антонова обратила особое внимание на сложившуюся добрую традицию проводить фестивали по обмену в рамках культурного диалога между Россией им Индией. «Уже в декабре 2025 года мы организуем российский кинофестиваль в Индии» — сообщила генеральный директор «Роскино».

«Это особенный момент для меня, потому что в студенческие годы я немного занимался русским языком. Я всегда глубоко восхищался творчеством российских режиссеров — Сергея Эйзенштейна, Андрея Тарковского, Сергея Параджанова, Элема Климова. Такие фильмы как «Зеркало», «Иди и смотри» и «Стачка» стали основополагающими в моем понимании кинематографа. Поэтому для меня боль-







шая честь — привезти Индию в Россию и представить свой фильм российской аудитории. Это, на мой взгляд, способствует более глубокому взаимопониманию между людьми, ведь кино — это выражение культуры, а культура сближает народы», — заявил, обращаясь к зрителям в кинотеатре «Москино Космос», известный индийский режиссер Судхир Мишра.

«В фильмах есть нечто волшебное. Они способны преодолевать языковые и политические барьеры, обращаясь к нашим общим чувствам. мечтам и ценностям. Этот фестиваль — не просто развлечение, это праздник идентичности и культуры, а также долгой дружбы между нашими двумя народами. Это идеальное единство наших историй и нашей любви, которое соединяет сердца. Я очень рад принять участие в индийском кинофестивале в России уже во второй раз. Культурный и кинематографический мост между Индией и Россией очень крепок. Классику, такую как «Бродяга», посмотрели более 60 миллионов зрителей. «Танцор диско» стал одним из крупнейших зарубежных хитов своего времени, и сотни индийских фильмов с 1950-х годов были тепло приняты российской аудиторией», — обратился к гостям Второго фестиваля индийского кино режиссер Нила Малхаб Панла.

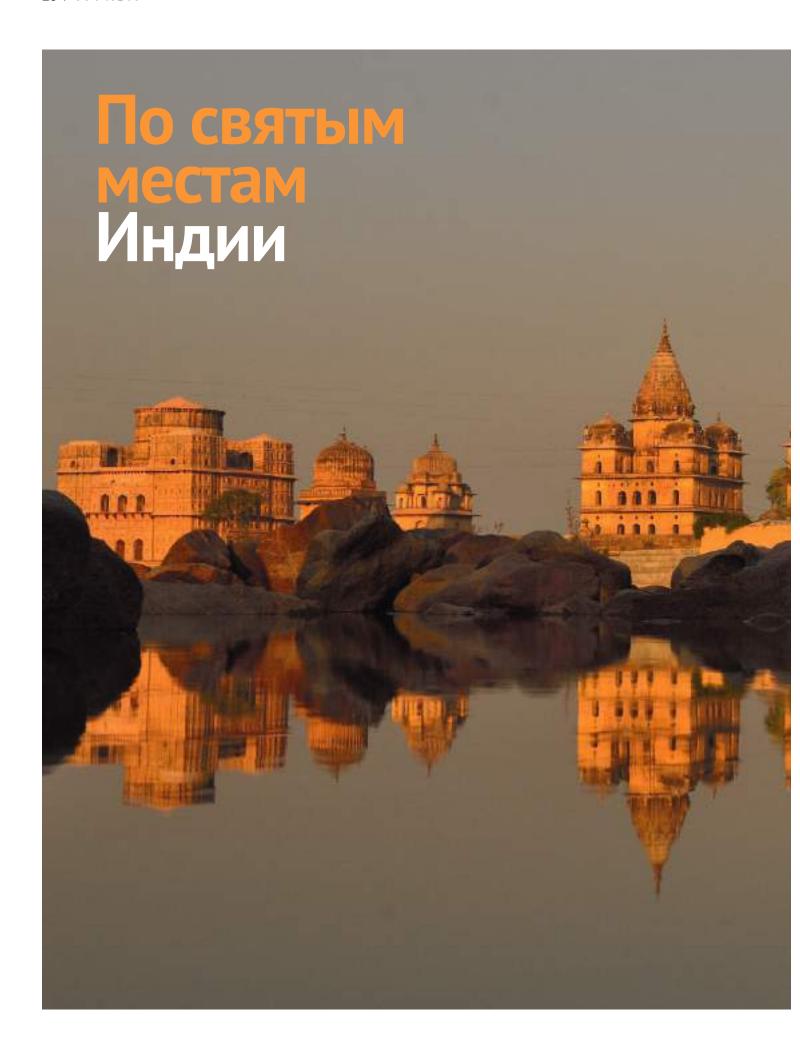
Активности культурного диалога между Россией и Индией способствовала программа кинопоказов — многообразная по стилю, смыслу, эпохам и языкам. Фильм «Исчезнувшая луна» режиссера Судхира Мишры рассказывает романтическую историю молодого и бунтарского писателя Зафара, который приезжает в Мумбаи, чтобы попытать удачу в киноиндустрии Болливуда и влюбляется в начинающую актрису.

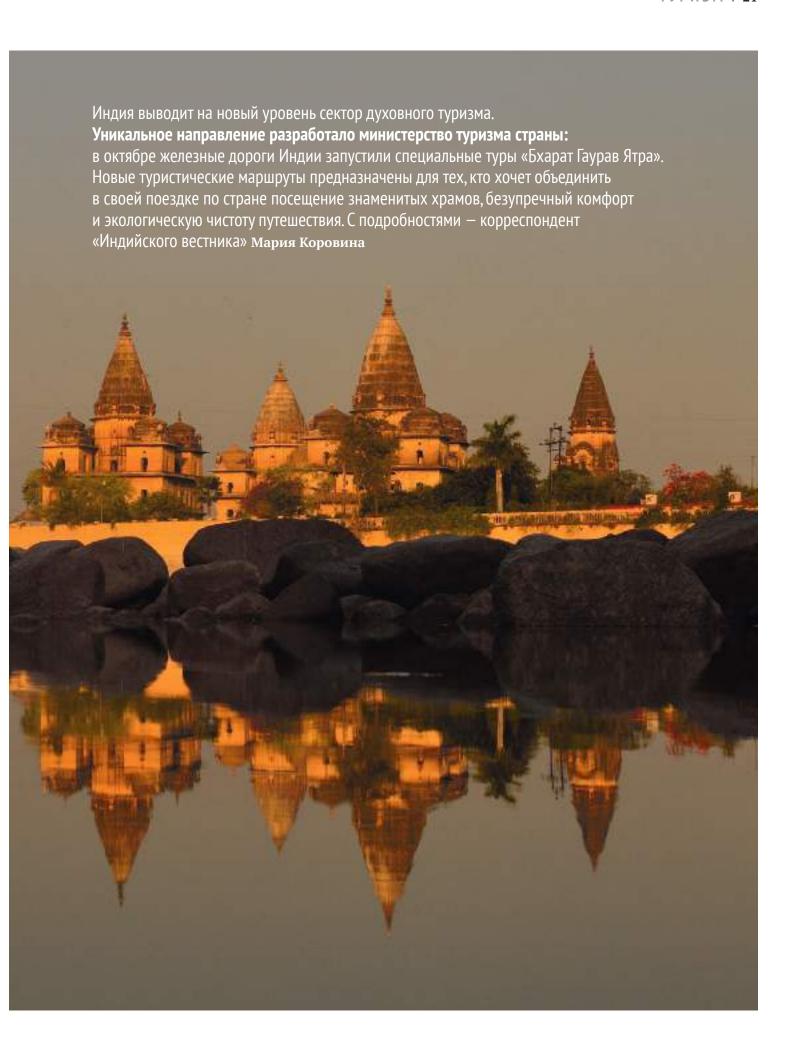
В рамках фестиваля зрителям был презентован российский фильм «Жемчуг» режиссера Тины Баркалая, съемки которого проходили, в том числе, в Дели. В фильме рассказывается о том, как крупная металлургическая компания, в которой работает москвич Роман Мухин, опекает детский дом в Ханты-Мансийске и берет на попечение

ребенка-сироту — 11-летнюю Марту. Когда семья сталкивается с трудностями, в надежде все исправить супруги решают организовать путешествие в Индию —страну, в которой мечтала побывать Марта.

Еще одним открытием фестиваля стал совместный российско-индийский проект — фильм «Подснежник», снятый режиссером Гаджендрой Витталом Ахире. Фильм рассказывает о сульбе простой индийской девочки, чьи родители жили и работали в России. После их трагической гибели девочку забирают на родину индийские дедушка и бабушка. Дальнейшее повествование погружает зрителя в мир традиционной индийской семьи, которой судьба послала нелегкое испытание, связанное с обрушившейся на семью трагедией. В этой трагедии и ее преодолении проявляются настоящие человеческие ценности.

Второй фестиваль индийского кино стал еще одним важным шагом к укреплению уважительных, дружеских и сердечных отношений между народами России и Индии.







ез удобства транспортной отрасли невозможно представить себе развитие туризма в любой стране. Индийское правительство, хорошо понимая этот факт, уделяет максимальное внимание развитию дорог, коммуникаций и инфраструктуры.

Развивая туристическую отрасль, ее руководство обращает особое внимание на места паломничества, учитывая стремительно растущий в Индии и далеко за ее пределами спрос на религиозный туризм. За последние годы

эта сфера претерпела значительные изменения. Новая перспективная тенденция проявилась в создании комфортных условий для туристов и паломников, а также в открытии новых туристических маршрутов.

Именно такой маршрут запустила Indian Railway Catering and Tourism Corporation (IRCTC), решив привлечь внимание к святыням двух южноиндийских штатов — Тамилнаду и Кералы. Благодаря этому туристы получат невероятный культурный опыт во время поездки по этим штатам, знакомясь

с их богатым наследием, местными традициями и архитектурой.

По сути, путешественникам предлагаются полностью сформированные туристические пакеты, включающие в себя проживание в отелях, экскурсии, местные трансферы и туристическую страховку.

Более того, индийские железные дороги предлагают субсидию в размере 33%, что делает поездки более доступными. Важно также отметить, что железнодорожные туры снижают зависимость от автомобильного транспорта, при этом обеспечивая комфорт, безопасность и экологичность путешествия.

Инициатива «Бхарат Гаурав Ятра» отражает растущее внимание к культурному наследию и духовному туризму как к движущей силе регионального экономического роста. Как ожидают операторы туристической отрасли. благодаря современным поездам, комплексному обслуживанию и стратегически продуманным маршрутам туры будут пользоваться успехом как у индийских, так и у иностранных путешественников. Поезд рассчитан на 762 пассажира и предлагает классы «Эконом», «Стандарт» и «Комфорт». В стоимость включено питание, трансфер, экскурсии, туристическая страховка и обеспечение безопасности. Проживание и транспорт на месте зависят от выбранного класса.



Во всех вагонах установлены камеры видеонаблюдения и система оповещения. В каждом поезде будут дежурить тур-менеджеры для оказания всей необходимой помощи пассажирам.

Второй паломнический маршрут запланирован на 26 ноября и приурочен к празднику Панча Дварака Ятра, который посвящен Кришне. Поезд доставит туристов и паломников к священным храмам Дварки в штате Гуджарат.

Каждая точка маршрута — это значимые места на религиозной карте Индии. Поезда на этом маршруте также отвечают всем самым высоким требованиям путешествия по железной дороге. Вместимость — 650 мест — что позволяет большому количеству туристов путешествовать вместе, а это прекрасная возможность встретить единомышленников и поделиться духовным опытом.

Новые маршруты соответствуют стратегической цели премьер-министра Моди — продемонстрировать исторические места и богатое культурное наследие Индии как самим индийцам, так и всему миру. Еще в 2021 году премьер Моди призвал работать над тем, чтобы сделать Индию «центром духовного и оздоровительного туризма». «Несколько величайших мировых религий зародились в этой стране, и они побудили людей из всех слоёв общества встать



на духовный путь», — заявил Нарендра Моди. Как отметил госминистр Джитендра Сингх, развитие направления религиозного туризма позволит решить сразу несколько задач: обеспечить заботу о религиозных туристических объектах и их развитие для облегчения паломничества и популяризации духовного туризма.

Ранее, 14 августа — ко Дню Независимости Индии был запущен специальный поезд «Шарним Бхарат Ятра». Туристы отправились в 10-дневное путешествие по значимым историческим и культур-

ным местам. Первая остановка — ашрам Сабармати в Ахмадабаде. Затем — ступенчатый колодец Адаладж XV века, Храм Солнца в Модхере и храм Рани Ки Вав в Патане, внесенный в список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Туристы также посетили форт Джанси, храмы и дворцы Орчи.

Хотя сейчас маршруты ориентированы в основном на духовный и культурный туризм, эксперты предполагают, что тематика туров может быть расширена. Например, это может быть эко-туризм и приключенческий туризм.





Масурдал: суп с ароматами Индии

асурдал» — традиционное индийское блюдо, густой, наваристый суп из красной чечевицы со специями, слегка острый и заправленный зеленью. Приготовление масурдала позволит вам погрузиться в неповторимую атмосферу индийского кулинарного искусства и лучше понять уникальность первых блюд индийской национальной кухни.

Ингредиенты:

Красная чечевица — **250** г Белый лук -1 штука Морковь — 1 штукаПомидоры — 1 штука Тертый имбирь — **1½** чайные ложки Топленое масло — 3 столовые ложки Гарам-масала — 3 чайные ложки

Куркума - 1 чайная ложка Перец чили — 1 чайная ложка Чеснок — **3** зубчика Сливки 20%-ные — **50** г

Способ приготовления:

1. Поставьте чечевицу на огонь — для такого количества потребуется чуть больше 1 литра воды.

Как только вода закипит, добавьте 1 чайную ложку гарам-масалы и соль.

2. Пока чечевица закипает, самое время сделать зажарку для супа. Для этого на сковороде разогрейте топленое масло, добавьте все специи — оставшиеся 2 ложки гарам-масалы. куркуму, чили (если Вы используете российский чили, может понадобиться и ещё одна чайная ложка) и тертый имбирь. Немного подержите их на сковороде, интенсивно помешивая.

3. Мелко нарежьте лук, чеснок, натрите морковь. Добавьте в сковороду к специям. Обжаривайте всё вместе.

Смесь может показаться суховатой — в таком случае можете добавить топленого масла.

4. Очистите от кожуры помидор, сделайте несколько надрезов на основании и на кончике и бросьте его в кипяток. Через минуту шкурка отойдет — главное, не передержать то-

Очищенный помидор порежьте кубиком. Это и есть заключительный аккорд для зажарки.

5. Тем временем чечевица уже готова насытиться ароматами и вкусами Индии. Добавляйте содержимое сковороды в суп. Периодически помешивая, оставьте дал на небольшом огне на 10-15 минут.

Выключите огонь и влейте сливки.

6. Перед подачей сверху посыпьте мелко нарезанной кинзой.

Приятного аппетита!